

**PORTS ACCEPTANT LES MESSAGES
INTERNATIONAUX DE QUARANTAINE
PAR RADIO**

Additif à la liste WHO/Q/27, parue en Supplément au R.E.H.
N° 130 du 22 juin 1949.

**UNION SUD-AFRICAIN
SUD-OUEST AFRICAIN**

1. Le Gouvernement de l'Union sud-africaine a adopté officiellement le 1^{er} janvier 1934 le *message type de quarantaine* figurant dans le Code international de Signaux (section médicale, rubrique du chapitre intitulé « Message type de quarantaine »).

Outre les ports figurant dans le Supplément mentionné ci-dessus, il y a lieu d'ajouter le port suivant :

2. *Nom du port* pouvant recevoir les messages de quarantaine par radio :

3. *Adresse télégraphique* de l'autorité sanitaire portuaire compétente pour la réception des messages de quarantaine par radio :

Adresse postale :

Walvis Bay : PORT HEALTH OFFICER

Port Health Officer, P.O. Box 66,
Walvis Bay (Phone 34)

4. Tous les messages peuvent être envoyés par la station de radio au téléphone 34. Le fonctionnaire sanitaire du port est en communication permanente (24 heures) avec la station de radio.

5. *Temps requis* : de préférence 24 heures, mais un délai plus court peut être accordé dans des cas exceptionnels.

6. L'envoi du message est *obligatoire* pour tous les navires.

7. 8. 9. —

10. Aucune *taxe* n'est perçue pour la réception des messages.

11. Les *renseignements* ci-dessous doivent figurer dans le message :

- a) Nom du navire.
- b) Heure prévue de l'arrivée à Walvis Bay Roadstead (Mouillage extérieur).
- c) Si un médecin se trouve à bord.
- d) Nombre des passagers qui débarquent.
- e) Nombre des passagers en transit.
- f) S'ils sont porteurs de certificats de vaccination et de revaccination contre la variole.
- g) S'ils proviennent d'une zone d'endémicité ou de réceptivité amarile, et s'ils sont porteurs d'un certificat de vaccination anti-amarile.
- h) Détails concernant toute maladie survenue à bord.
- i) Nom du dernier port d'escale et date de départ de ce port.
- j) Nature de la cargaison transportée.
- k) Date du certificat de dératisation ou d'exemption de la dératisation.

**PORTS ACCEPTING INTERNATIONAL
QUARANTINE MESSAGES
BY WIRELESS**

Addendum to the List, WHO/Q/27, Supplement to R.E.H.
No. 130 of 22 June 1949.

**UNION OF SOUTH AFRICA
SOUTH WEST AFRICA**

1. The Government of the Union of South Africa officially adopted on 1 January 1934 the *System of standard quarantine messages* shown in the International Code of Signals (Medical Section, Chapter headed "Standard Quarantine Messages").

In addition to the ports given in the above-mentioned Supplement, the following port should be added :

2. *Name of port* capable of receiving quarantine messages by wireless :

3. *Telegraphic address* of the Port Health Authority capable of receiving quarantine messages by radio :

Postal address :

4. All messages can be sent through the radio station to phone 34. The Port Health Officer is in continuous (24 hour) communication with the radio station.

5. *Time required* : 24 hours desirable, but shorter time in exceptional cases will be accepted.

6. The broadcast of the message is *compulsory* for all ships.

7. 8. 9. —

10. No *fee* is charge for the reception of messages.

11. The message must contain the following *information* :

- (a) Name of ship.
- (b) Expected time of arrival at Walvis Bay Roadstead (Outer anchorage).
- (c) Whether ship's surgeon is carried.
- (d) Number of passengers landing.
- (e) Number of passengers in transit.
- (f) Whether they carry International Vaccination or re-vaccination certificates against smallpox.
- (g) If they come from a Yellow Fever Endemic or Receptive Zone, whether they carry valid International Yellow Fever Certificates.
- (h) Particulars of any illness which has occurred on board.
- (i) Name of last port of call and date of departure therefrom.
- (j) Nature of cargo carried.
- (k) Date of deratisation or exemption certificate.